

List of Primary Sources in Western Languages

[compiled by Okuyama Michiaki and Paul L. Swanson]

Ainu Religion

Songs of Gods, Songs of Humans. [ENG] Donald L. Philippi, Tokyo: University of Tokyo Press, 1979. 417 pp.

Arai Hakuseki 頼鳥 賈 1657–1725

The Armour Book in Honcho gunkiko. [ENG] Y. Otsuma. Tokyo, Tuttle, 1964. 132 pp. (Honcho gunki ko)

The Sword Book. [ENG] Henri L. Joly and Hogitaro Inada. Tokyo, Tuttle, 176 pp. (Honcho gunki ko)

Told Round a Brushwood Fire. [ENG] Joyce Ackroyd. Tokyo, University of Tokyo Press, 1979. 347 pp. (Oritaku shiba no ki)

Dōgen 澗溪 1200–1253

“Allgemeine Lehren Zur Forderung des Zazen von Zen-Meister Dogen” [GER] *Monumenta Nipponica* 14/3 (1958–1959): 183–90. (Fukan zazengi)

Das Buch Genjōkōan aus dem Shōbōgenzō. [GER] *Monumenta Nipponica* 15/3 (1959–1960): 217–32. (Genjōkōan)

A Complete English Translation of Dōgen Zenji's Shōbōgenzō: The Eye and Treasury of the True Law. [ENG] Kōsen Nishiyama and John Stevens. Tokyo: Nakayama Shobo, 1975–1977. 4 vols. (Shobo genzo)

Dōgen: Record of Things Heard, from the Treasury of the Eye of the True Teaching: The Shōbōgenzō zuimonki. [ENG] Thomas Cleary. Boulder, Colo., Prajna Press, 1980. 187 pp. (Shobo genzo zuimonki)

Dōgen Zenji's Shōbōgenzō: die Schatzkammer der Erkenntnis des wahren Dharma: Ursprungstexte des Zen. [GER] Manfred Eckstein. Zürich, Theseus Verlag, 1977. 187 pp. (Shobo genzo zuimonki)

Fukanzazengi 普勸坐禪儀. An English translation by Norman Waddell and Masao Abe, *The Eastern Buddhist*, n. s. 6 (1973): 115–28. (Fukan zazengi)

How to Raise an Ox: Zen Practice as Taught in Zen Master Dogen's Shobogenzo, Francis D. Cook, Los Angeles, 1978. (Shobo genzo)

Moon in a Dewdrop: The Writings of Zen Master Dōgen. [ENG] Tanahashi Kazuaki, North Point Press, 1995. 356 pp.

- A Primer of Soto Zen: A Translation of Dōgen's Shōbōgenzō zuimonki.* [ENG] Reiho Masunaga. Honolulu: University of Hawai'i Press, 1971. 119 pp. (Shobo genzo zuimonki)
- Record of Things Heard: From the Treasury of the Eye of the True Teaching: Dōgen: A Translation of the Shōbōgenzō-zuimonki* , Thomas Cleary, Boulder:Shambala, 2001. 144 pp. (Shobo genzo zuimonki)
- Refining your life: From the Zen Kitchen to Enlightenment.* [ENG] Thomas Wright. Tokyo, Weatherhill, 1983. 122 pp. (Tenzo kyokun)
- Shobogenzo; la réserve visuelle des événement dans leur justesse.* [FRE] Ryōji Nakamura et René de Ceccatty. Paris, Éditions de la Difference, 1980. 159 pp. (Shobo genzo)
- Shobogenzo; le tresor de la vraie loi.* [FRE] Taisen Deshimaru. Paris, Courrier du Livre, 1970. 128 pp. (Shobo genzo)
- Shōbōgenzō: Zen Essays / by Dōgen.*[ENG] Thomas Cleary. Honolulu: University of Hawai'i Press, 1986. (Shobo genzo)
- Sounds of Valley Streams: Enlightenment in Dōgen's Zen: Translation of Nine Essays from Shōbōgenzo.* [ENG] Francis H. Cook, Albany, N.Y.: State University of New York Press, 1989. 164 pp. (Shobo genzo)
- The Waterfowl.* [ENG] Asataro Miyamori. In *Masterpieces of Japanese poetry: Ancient and Modern*, Westport, Conn: Greenwood Press, 1970, pp. 431–32.
- Zen Master Dogen: An Introduction with Selected Writings.* [ENG] Yuho Yokoi and Daizen Victoria. Tokyo, Weatherhill, 1976. 217 pp.

Engishiki 延喜式

- Engi-Shiki: Procedures of the Engi Era*, 2 vols., Felicia Gressitt Bock. Tokyo: Sophia University, 1970–1972. (Engi shiki) 216 pp. and 190 pp.
- Classical Learning and Taoist Practices in Early Japan: Engishiki*, Felicia G. Bock Tempe, Ariz., 1985.

Ennin 円仁 794–864

- Ennin's Diary: The Record of a Pilgrimage to China in Search of the Law*, Edwin O. Reischauer, New York: Roland Press, 1955.

Fudoki 風土記

- Izumo Fudoki 出雲風土記*, Michiko Yamaguchi Aoki, Tokyo: Sophia University, 1971). 173 pp. (Izumo fudoki)
- Hitachi Fudoki 常陸風土記* Akashi Mariko et al., *Traditions* 1 (1976): 23–47 and 2 (1977): 55–78.

Fukuzawa Yukichi 俵 提 紋 祇 1834–1901

The Autobiography of Fukuzawa Yukichi. [ENG] Eiichi Kiyooka. Tokyo: Hokuseido, 1960; New York: Schocken, 1966; Lanham: Madison Books, 1992. 429 pp. (Fukuo jiden)

An Encouragement of Learning. [ENG] David A. Dilworth and Umeyo Hirano. Tokyo, Sophia University, 1969. 128 pp. (Gakumon no susume)

Fukuzawa Yukichi: Eine autobiographische Lebensschilderung. [GER] Gerhard Linzbichler. Tokyo: Japanese-Deutsche Gesellschaft, 1971. 387 pp. (Fukuo jiden)

Fukuzawa Yukichi on Education: Selected Works. [ENG] Eiichi Kiyooka. Tokyo: University of Tokyo Press, 1985. 280 pp.

Fukuzawa Yukichi on Japanese Women: Selected Works. [ENG] Eiichi Kiyooka. Tokyo, Univ. of Tokyo Press, 1988. 254 pp.

“The Kyuhanjo of Fukuzawa Yukichi” [ENG] Carmen Blacker. *Monumenta Nipponica* 9 (1953): 304–29. (Kyuhanjo)

“O sobe” [CZE] Zdenka Vasiljevová. *Nový Orient*. 37/7 (1982): 1–4.

An Outline of Theory of Civilization. [ENG] David A. Dilworth and G. Cameron Hurst. Tokyo: Sophia University, 1973. 205 pp. (Bunmeiron no gairyaku)

De poorten gaan open: autobiografie. [DUC] Rob van Baarle. Amsterdam: Meulenhoff, 1978. 335 pp. (Fukuo jiden)

The Speeches of Fukuzawa. [ENG] Wayne H. Oxford. Tokyo: Hokuseido, 1973. 281 pp.

Gyōnen 凝 然 1240–1321

“The *Risshu-kōyō*: An Annotated Translation.” Leo M. Pruden, Ph. D. diss., Harvard University.

Hagakure 葉 隱

Hagakure: The Book of the Samurai, by Yamamoto Tsunemoto, translated by William Scott Wilson, Tokyo: Kodansha International, 1979. 180 pp. (Hagakure)

Yamamoto Tsunetomo, *Hagakure: A Code of the Way of Samurai*, translated by Takao Mutoh, Tokyo, 1980. (Hagakure)

Hakuin 白 隱 1685–1768

The Essential Teachings of Zen Master Hakuin: A Translation of the Sokko-roku kaien-fusetsu, Norman Waddell, Boston: Shambhala, 1994. 137 pp. (Sokko-roku kaien-fusetsu)

“Hakuin's treatise on Zen sickness” 夜船閑話 Yasen kannā, R. D. M. Shaw and Wilhelm Schiffer, *Monumenta Nipponica* 13 (1957): 107–27.

The Zen Master Hakuin: Selected Writings, Philip Yampolsky, New York and London: Columbia University Press, 1971.

Hasegawa Nyozeikan 超捉頗流頗祇 1875–1969

“Le cornac” [FRE] Sergé Elisséév. *Le Caligraphe*, 1984. (Zoya no Kumesan)

“Japan’s cultural democracy: A challenging interpretation of history” [ENG] William Candlewood. *Atlantic Monthly* (1955): 170–73.

The Japanese character: A cultural profile. [ENG] John Bester. Tokyo, Kodansha International, 1965. 157 pp. (Nihonteki seikaku)

Hirata Atsutane 俵流流鳥鳥 776–1843

“The guidance of the gods” [ENG] Asataro Miyamori. *Masterpieces of Japanese poetry*, 1970, pp. 502–3.

Hōnen 法然 1133–1212

Begründer des japanischen Amida-Buddhismus Heiliger Honen (1133-1212): Biographie, dialoge und denken. [GER] Japanisch-Deutsche Studeiendgemeinschaft zur Kultur des Buddhismus, Kiyohiko Fujimoto, Osaka: Tohokai, 1987. 53 pp.

Honen the Buddhist Saint: His Life and Works, 5 vols., Harper Coates and Ryugaku Ishizuka, 1925; reprint, Kyoto: The Society for the Publication of Sacred Books of the World, 1949.

Ikkyū Sōjun 一休宗純 1394–1481

Crow With No Mouth: Ikkyū: Fifteenth Century Zen Master. Stephen Berg, Copper Canyon Press, 2000. 80 pp.

Ikkyū Sojun: A Zen Monk and His Poetry, Sonja Arntzen, Bellingham, Wash., 1973.

Ikkyū and the Crazy Cloud Anthology: A Zen Poet of Medieval Japan. Sonja Arntzen, Tokyo: University of Tokyo Press, 1986. 197 pp.

Ippen 一遍 1239–1289

No Abode: The Records of Ippen. Dennis Hirota, Honolulu: University of Hawai‘i Press, 1997. 182 pp.

Itō Jinsai 伊藤仁齋 1627–1705

Ito Jinsai: A Philosopher, Educator and Sinologist of the Tokugawa Period. Joseph J. Spae, 1948; reprint, New York, 1967.

Itō Jinsai’s Gomō jigi and the Philosophical Definition of Early Modern Japan. John Allen Tucker, Leiden: Brill, 1998. 282 pp. (Gomo jigi)

Jien 私鳥 1155-1225

“Cînd am iesit” [RUM] Dan Constantinescu. *Din lirica Japoneza*, 1973. p.78.

The Future and the Past: A Translation and Study of the Gukanshō, an Interpretive History of Japan Written in 1219. [ENG] Delmer M. Brown and Ichiro Ishida. Berkeley, University of California Press, 1979. 479 pp. (Gukansho)

“The smoking of mount Fuji; The bright moon; Tears; The cuckoo” [ENG] Asataro Miyamori. In *Masterpieces of Japanese poetry*, 1970, pp. 402–4.

Jōdo Shinshū 浄土真宗

The Shinshu Seiten, 2d rev. ed., edited by Kosho Yamamoto, San Francisco, 1978,

Shin Buddhism Translation Series. Kyoto: Hongwanji International Center. 1978– .

Kaibara Ekken 慨溪烏溪 1630–1714

Kaibara Ekken, The Way of Contentment, Ken Hoshino (1904; reprint, New York, 1913).

Moral and Spiritual Cultivation in Japanese Neo-Confucianism: The Life and Thought of Kaibara Ekken, Mary Evelyn Tucker, Albany: State University of New York Press, 1989. 451 pp.

Yojokun, Japanese Secret of Good Health. [ENG] Masao Kunihiro. Tokyo: Tokuma Shoten, 1974. 133 pp. (Yojokun)

Katsu Kaishū 署慨署 1823–1899

Musui's story: The Autobiography of a Tokugawa Samurai. [ENG] Teruko Craig. Flagstaff: University of Arizona Press, 1988. 178 pp.

“Recollections of the battle of Ueno; The anchor-rope” [ENG] Asataro Miyamori. *Masterpieces of Japanese poetry*, 1970. pp. 596–98.

Keizan Jōkin 螢山紹瑾 1268–1325

The Record of Transmitting the Light: Zen Master Keizan's Denkōroku, Francis H. Cook. Los Angeles: Center Publications, 1991. 280 pp. (Denkoroku)

Kinoshita Naoe 紋慨署購 1869–1937

Pillar of Fire. [ENG] Kenneth Strong, London: George Allen and Unwin, 1972. 200 pp. (Hi no hashira)

Kiyosawa Manshi 頗捉紋澆 1863–1903

“My faith” [ENG] Shojun Bando. *The Eastern Buddhist* 5/2 (1972): 148–52. (Waga shinnen)

Kogoshūi 古語拾遺

Kogoshui: Gleanings from Ancient Stories, Hironari Imbe, Curzon Press. 120 pp.

Kojiki 溪私祇

- Japonske myty: Kodziky.* [CZE] Viktor Krupa. Bratislava: Tatran, 1979. 229 pp.
- Kogiki.* [ITA] Mario Marega. Milano: Laterza, 1980. 516 pp.
- Kojiki.* [GER] Iwao Kinoshita. Fukuoka: Kashiigu Hosankai, 1976. 291 pp.
- Kojiki.* [ENG] Donald L. Philippi. Tokyo: University of Tokyo Press, 1968. 655 pp.
- Kojiki.* [ENG] Donald L. Philippi. New York: Columbia University Press, 1982.
- Kojiki.* [ENG] Shunji Inoue. Tabuse: Shindo Tenkokyo, 1966. 225 pp.
- Le Kojiki: Chronique des choses anciennes.* [FRE] Masumi Shibata et Maryse Shibata. Paris: Maisonneuve et Larosh, 1969. 259 pp.
- Kojiki: Records of Ancient Matters* (1882). 2d ed. , Basil Hall Chamberlain and W. G. Aston. Tokyo, 1932; reprint, Rutland VT and Tokyo: Tuttle, 1982.
- “The luck of the sea and the luck of the mountains” [ENG] B. H. Chamberlain. *Anthology of Japanese literature*, 1956. pp. 54–58.
- Kototama (The word soul); the principle of one hundred deities of the Kojiki.* [ENG] Shunji Inoue, Jiro Watahiki and Masamichi Shimada. Tokyo: Third Civilization Association, 1973. 186 pp.

Kokutai no Hongi 国体の本義

- Kokutai no Hongi*, edited by Robert King Hall and translated by John Owen Gauntlett, Cambridge, 1949.

Konkōkyō 金光教

- Konko Daijin: A Biography.* Konko Churches of America, San Francisco, 1981.
- The Sacred Scriptures of Konkokyo.* Konko-machi. 1973.

Kūkai 溪慨 774-835

- “Décision” [FRE] Karl Petit. *La poésie japonaise*, 1959. 91 pp.
- Kūkai: Major Works.* [ENG] Yoshito S. Hakeda. New York: Columbia University Press, 1972, 303 pp.
- “Shorai mokuroku” [ENG] Donald Keene. *Anthology of Japanese Literature*, 1956. pp. 63–66.
- Tantric poetry of Kūkai, Kōbō Daishi, Japan’s Buddhist Saint.* [ENG] Bangkok: Chulalongkorn University, 1987. 76 pp.

Manyōshū 万葉集

- Man’yōshū: A Translation of Japan’s Premier Anthology of Classical Poetry*, Ian Hideo Levy, Tokyo: University of Tokyo Press, 1982. 409 pp.
- Man’yōshū.* Présenté, traduit et commenté par René Sieffert, UNESCO: Publications Orientalistes de France UNESCO, 1997. 396 pp.

The Manyoshu: One Thousand Poems Selected and Translated from the Japanese, Nippon Gakujutsu Shinkokai, Tokyo: Iwanami, 1940. 502 pp.

The Manyoshu: A New and Complete Translation. H. H. Honda, Tokyo: Hokuseido Press, 1967. 345 pp.

The Manyoshu: The Nippon Gakujutsu Shinkokai translation of one thousand poems with the texts in Romaji. New York: Columbia University Press, 1965. 502 pp.

The Manyosu, J. L. Peirson, Leiden: Brill, 1929. 238 pp.

Miura Baien 私鳥販鳥 1723–1789

“The samidare-shō of Miura Baien” [ENG] Leon Hurvitz, *Monumenta Nipponica* 8 (1952): 289–326; 9 (1953): 330–56. (Samidare sho)

Miyazaki Tōten 祇私汾超 1870–1922

My thirty-three years' dream. [ENG] Shinkichi Eto and Marius B. Jansen. Princeton, Princeton University Press, 1982. 298 pp. (Sanju sannen no yume)

Motoori Norinaga 婉祇頗超 1730–1801

“Cherry blossoms; A eulogy on my portrait; The cherry-blossoms; The cherry blossoms on Mount Yoshino; Violets; Life” [ENG] Asataro Miyamori. *Masterpieces of Japanese poetry*, 1970. pp. 468–74.

Kojiki-den. [ENG] Ann Wehmeyer, Ithica, N.Y.: Cornell University, 1997. 265 pp.

“Naobi no mitama” [ITA] Yasuko Ichihara de Renoche. *IL Giappone*, 1986, pp. 69–86.

“Tamakushige” [ENG] John S. Brownlee. *Monumenta Nipponica* 43/1 (1988): 45–61.

“Tanka” [RUS] A. Dolin. *Osenie tsikady*, 1981. pp. 188–91.

“Uiyamabumi” [ENG] Sey Nishimura. *Monementa Nipponica* 42/4 (1987): 456–93.

Musō Soseki 無窓疎石 1275–1351

“Musō Kokushi's Dialogues in a Dream.” Kenneth L. Kraft, *The Eastern Buddhist*, n. s. 14 (Spring 1981): 75-93. (Muchu mondoshu)

Mutsu Munemitsu 婉鳥署購 1844–1897

Kenkenroku: A Diplomatic Record of the Sino-Japanese War, 1894–1895. [ENG] Gordon Mark Berger. Tokyo: University of Tokyo Press, 1982; Princeton: Princeton University Press, 1982. 318 pp. (Kenken roku)

Nakae Chōmin 超購超紋 1847–1901

A Discourse by Three Drunkards on Government. [ENG] Nobuko Tsukui. Tokyo: Weatherhill, 1984.

137 pp. (Sansuijin keirin mondo)

A Discourse on Government. [ENG] Margaret B. Dardess. Western Washington State College Program in East Asian Studies, 1977. 109 pp. (Sansuijin keirin mondo)

Nichiren 流歴 1222–1282

The Awakening to the Truth; or Kaimokusho, Ehara Ryozei, Tokyo, 1941. (Kaimoku sho)

Écrits de Nichiren Daishonin. [FRE] Yasuo Hara et Alain Gouvret. Sceaux: Nichiren Shoshu Française, 1976. 94 pp.

Kaimokushō or Liberation from Blindness, Murano Senchū, Berkeley: Numata Center for Buddhist Translation and Research, 2000. 141 pp.

Letters of Nichiren. Burton Watson et al., New York: Columbia University Press, 1996. 584 pp.

The Major Writings of Nichiren Daishonin, 7 vols. The Goshō Translation Committee, Tokyo: Nichiren Shoshu International Center, 1979–1994.

Nichiren's Senji-sho: An Essay on the Selection of the Proper Time. [ENG] Kenneth Dollarhide. N.Y.: Mellen, 1982. 166 pp. (Senji sho)

Nyorai metsugo go gohyakusaishi kanjin honzonsho; or The True Object of Worship Revealed for the First Time in the Fifth of Five Century Periods after the Great Decease of the Tathagata, Murano Senchu, Tokyo, 1954. (Kanjin honzonsho)

Rissho ankokuron; or Establish the Right Law and Save Our Country, Murano Senchu, Tokyo, 1977. (Rissho ankokuron)

Nihonshoki 流婉署祇

Japanische Annalen A.D. 592-697: Nihongi: von Suiko-Tenno bis Jito-Tenns (Buch XXII-XXX) [GER] Karl Adolf Florenz, Tokyo: Hobunsha, 1903.

Nihongi: Cchronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697. 2 vol. [ENG] William George Aston. London: Allen and Unwin, 1956; Tokyo, Tuttle, 1972. 443 pp.

The Sacred Scriptures of the Japanese. [ENG] Post Wheeler, Westport, Conn: Greenwood Press, 1976. 562 pp.

Ninomiya Sontoku 流祇提流 1787–1856

Sage Ninomiya's Evening Talks. [ENG] Isoh Yamagata. Westport, Greenwood Press, 1968. 139 pp. (Ninomiya o yawa)

Nishida Kitarō 頗流祇提歴 1870–1945

Art and morality. [ENG] David A. Dilworth and Valdo H. Viglielmo. Honolulu, University of Hawai'i Press, 1973. 216 pp. (Geijutsu to dotoku)

La culture japonaise en question. [FRE] Peirre Lavelle, Paris: Publications Orientalistes de France,

1991. 127 pp.
- “Dieu” [FRE] *Ecritures japonaises*, 1986. pp. 89–102.
- Ensayo sobre el bien*. [SPA] P. Anselmo Matrix y José M. de Vera. Madrid, Revista de Occidente, 1968. 308 pp. (Zen no kenkyu)
- Fundamental Problems of Philosophy: The World of Action and the Dialectical World*. [ENG] David A. Dilworth. Tokyo, Sophia Univ., 1970. 258 pp. (Tetsugaku no konpon mondai)
- Intelligibility and the Philosophy of Nothingness, Three Philosophical Essays*. [ENG] Robert Schinzinger, trans. Tokyo: Maruzen, 1958; Honolulu: University of Hawai'i Press, 1958. 251 pp.
- An Inquiry Into the Good*. [ENG] Masao Abe and Christopher Ives, New Haven: Yale University Press, 1990. 184 pp. (Zen no kenkyu)
- Intuition and Reflection in Self-Consciousness*. [ENG] Valdo H. Viglielmo, with Takeuchi Yoshinori and Joseph S. O'Leary, Albany: State University of New York Press, 1987. 204 pp. (Jikaku ni okeru chokkan to hansei)
- Last writings; Nothingness and the Religious Worldview*. [ENG] David A. Dilworth. Honolulu: University of Hawai'i Press, 1987. 155 pp.
- “The Problem of Japanese Culture.” In *Sources of Japanese Tradition*, vol. 2, edited by Ryusaku Tsunoda, Wm. Theodore de Bary, and Donald Keene, pp. 350–65. New York: Columbia University Press, 1958.
- “Religious Consciousness and the Logic of Prajñāparamita Sutra.” David A. Dilworth. *Monumenta Nipponica* 25 (1970): 203–16.
- A Study of Good*. [ENG] Valdo H. Viglielmo, Westport: Greenwood Press, 1988. 200 pp. (Zen no kenkyu)
- “Towards a Philosophy of Religion with the Concept of Pre-established Harmony as Guide.” David A. Dilworth. *Eastern Buddhist* 3 (1970): 19-46.
- “Über das Gute” [GER] Irmela Hijjiya-Kirschner. *Japan*, 1989. pp. 26–29.

Norito 祝詞

- Norito: A Translation of the Ancient Japanese Ritual Prayers*, Donald L. Philippi, Princeton: Princeton University Press, 1990. 95 pp. (Engi shiki norito)

Ofudesaki おふでさき

- Ofudesaki: The Tips of the Writing Brush*, Miki Nakayama, Tenri: Headquarters of Tenrikyo Church, 1971. 495 pp.

Ogyū Sorai 荻生徂徠

- Distinguishing the Way: Bendō*, Olaf G. Lidin, Tokyo: Sophia University, 1970. 139 pp. (Bendo)

Okakura Tenshin 烏捉超顛 1862–1913

- The awaking of Japan*. Tokyo: Kenkyusha, 1948. 180 pp. (Nihon no mezame)
- Het boek van de thee*. [DUT] A. Vloemans. Haag: Leopold, 1972. 99 pp. (Cha no hon)
- The Book of Tea*. Tokyo: Tuttle, 1956. 133 pp. (Cha no hon)
- Cartes ceaiulu*. [RUM] Emanoil Bucuta. Bucuresti: Collection Enciclopedia, 1976. 90 pp. (Cha no hon)
- Das Buch vom Tee*. [GER] Horst Hammitzsch. Wiesbaden: Insel Verlag, 1949, 1979. 77 pp. (Cha no hon)
- Das Buch vom Tee*. [GER] Marguerite und Ulrich Seindorff. Leipzig: Insel Verlag, 1979. 83 pp. (Cha no hon)
- Itinerarii spirituale*. [RUM] Emanoil Bucuta si Modest Morariu. Bucuresti: Meridiane, 1983. 396 pp. (Cha no hon)
- El libro del té*. [SPA] Angel Samblancat. Barcelona: Kairos, 1978, 1981. 99 pp. (Cha no hon)
- El libre del té*. [CAT] Carlos Soldevila. Barcelona, 1978. 75 pp. (Cha no hon)
- The Ideals of the East*. Kakuzo Okakura, Tokyo: Tuttle, 1970. 244 pp. (Toyo no riso)
- La libro de teo*. [ESP] T. Nakamura. Osaka: Kosumoshu, 1965. 132 pp. (Cha no hon)
- Il libro del té*. [ITA] Piero Verni. Roma: Bocca, 1974; Milano: Sugar, 1978. (Cha no hon)
- Le livre du thé*. [FRE] Gabriel Mourey. Paris: Club des Livres de France, 1960; Paris, Dervy, 1976. 1v. (Cha no hon)

Orikuchi Shinobu 頗購頗婉 1887–1953

- “The Susa-no-wo trilogy” [ENG] Donald L. Philippi. *Today's Japan*, 5/6 (1977): 31–35.
- “A study of life in ancient days” [ENG] *Traditions*, Ō (1977): 29–54.

Rai Sanyō 紋私紋 1780-1832

- “Le bateau hollandais; Pleurs pour Tatsuzō” [FRE] Karl Petit. *La poésie japonaise*, 1959, pp. 172–73.
- “Setting out from Hiroshima; Coming home; Shortly after I married; The cat in cold weather; New house; I accompanied my uncle Shumpo; Reading books; Escorting my mother home; Farewell talk with Saiko; Delighted that Jippo has come; A parting talk with Seigan” [ENG] Hiroko Sato and Burton Watson. *From the country of eight islands: An Anthology of Japanese Poetry*, Garden City, N.Y.: Anchor Books, 1981. pp. 403–9.
- “Vasul olandez” [RUM] Ioanichie Olteanu. *Din lirica Japoneza*, 1973. p. 120.

Rennyō 蓮如 1415–1499

- Rennyō: The Second Founder of Shin Buddhism*. [ENG] Minor L. and Ann T. Rogers, Berkeley: Asian Humanities Press, 1991. 434 pp. (Rennyō Shonin ofumi)

Risshō Kōseikai 立正佼成会

Niwano Nikkyo, *A Buddhist Approach to Peace*. Translated and compiled by Masuo Nezu, Tokyo and Rutland, Vt., Tuttle, 1977.

Niwano Nikkyo. *Lifetime Beginner: An Autobiography*. Translated by Richard L. Gage. Tokyo and Rutland, Vt., Tuttle, 1978. (Shoshin isscho, Niwano Nikkyo jiden).

Ryōkan 良寛 1758–1831

Alle Dinge sin dim Herzen: poetische Zen-Weisheiten. [GER] Freiburg im Breisgau: Herder, 1999. 157 pp.

Dewdrops on a Lotus Leaf: Zen Poems of Ryokan. [ENG] John Stevens, Boston: Shambhala, 1993. 156 pp.

Great Fool: Zen Master Ryokan: Poems, Letters and Other Writings. [ENG] Ryuichi Abe and Peter Haskel, Honolulu: University of Hawai'i Press, 1996, 306 pp.

One Robe, One Bowl: The Zen Poetry of Ryokan, [ENG] John Stevens, New York: Weatherhill, 1977. 85 pp.

Ryokan, moine zen. [FRE] Mitchiko Ishigami-Iagolnitzer, Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1991. 294 pp.

Ryokan: Zen Monk-Poet of Japan. [ENG] Burton Watson, New York: Columbia University Press, 1977. 126 pp.

The Zen Poems of Ryokan. [ENG] Nobuyuki Yuasa, Princeton: Princeton University Press, 1981 (reprint Tokyo: Yushodo Fantasy, 1995). 218 pp.

Saichō 最澄 767–822

Saicho: The Establishment of the Japanese Tendai School. [ENG] Paul Groner, Berkeley: Berkeley Buddhist Studies Series 7, 1984 (reprint University of Hawai'i Press, 2000). 337 pp. (Kenkairon)

Shaku Sōen 釈宗演

Sermons of a Buddhist Abbot. [ENG] 1913 (reprint, La Salle, Ill., 1974).

Shinran 親鸞 1173–1262

The Collected Works of Shinran. 2 vol. [ENG] Dennis Hirota et al. Kyoto: Jodo Shinshu Hongwanji-ha, 1997.

The Jodo Wasan: The Hymns on the Pure Land. [ENG] Ryukyo Fujimoto, Hisao Inagaki, and Leslie S. Kawamura, Kyoto: Ryukoku Translation Center, 1965. 204 pp. (Jodo wasan)

The Koso Wasan: The Hymns on the Patriarchs. [ENG], Ryukoku University Translation Center, Kyoto: Ryukoku University, 1974. 181 pp. (Koso wasan)

- The Kyo Gyo Shin Sho: The Teaching, Practice, Faith, and Enlightenment*, Hisao Inagaki, Kosho Yukawa, and Thomas R. Okano, Kyoto: Ryukoku Translation Center, 1966. 247 pp. (Kyogoshinsho)
- The Kyogyo shinsho: The Collection of Passages Expounding the True Teaching, Living, Faith, and Realizing of the Pure Land.* {ENG} Daisetz Teitaro Suzuki, edited by the Eastern Buddhist Society, Kyoto: Shinshu Otaniha, 1973. 442 pp.
- Letter of Shinran: A Translation of Mattosho.* [ENG] Yoshifumi Ueda, Kyoto: Hongwanji International Center, 1978. 102 pp. (Matto sho)
- Mattosho: lampe pour les derniers ages: recueil des lettres de Shinran.* [FRE] Granges-Marnand: ARCBS, 1993. 86 pp.
- Notes on "Essentials of Faith Alone": A Translation of Shinran's Yuishinsho-mon'i.* [ENG] Yoshifumi Ueda, Kyoto: Hongwanji International Center, 1979. 127 pp. (Yuishin sho mon'i)
- Notes on Once-calling and Many-calling: A Translation of Shinran's Ichinen-tanen mon'i.* [ENG] Yoshifumi Ueda, Kyoto: Hongwanji International Center, 1980. 104 pp. (Ichinen tanen mon'i)
- Notes on the Inscriptions on Sacred Scrolls: A Translation of Shinran's Songō shinzō meimon.* [ENG] Yoshifumi Ueda, Kyoto: Hongwanji International Center, 1981. 144 pp. (Songo shinzo meimon)
- Pages de Shinran.* [FRE] Chojun Otani. Paris: Presses Universitaires de France, 1969. 134 pp.
- The Shoshinge, the Gatha of True Faith.* [ENG] Daien Fugen. Kyoto: Ryukoku University, Translation Center, 1962. 75 pp.
- Shozomatsu wasan (Hymns on the Last Age),* Kyoto: Ryukoku Translation Series, vol. 7, 1981.

Shōtoku Taishi 頗瀧捉私 572–621

"A starved traveler" [ENG] Asataro Miyamori. *Masterpieces of Japanese poetry*, 1970. pp. 50–51.

Sōka Gakkai 創価学会

The Human Revolution, 5 vols., Ikeda Daisaku, New York: Weatherhill, 1972–1984.

Suzuki Daisetsu 歴紋捉頗 1870–1966

- Amida, der Buddha der Liebe.* [GER] Ulli Olvedi. Bern, Barth, 1973. 100 pp.
- La doctrina zen del inconsciente.* [SPA] Hector V. Morel. Buenos Aires, 1977. 160 pp.
- La dotterina zen del vuoto mentale.* [ITA] Anna Maria Micks. Roma: Ubaldini, 1986. 134p.
- El ámbito del zen.* [SPA] Jordi Fion. Barcelona: Kairos, 1981. 137 pp.
- Ensayos sobre budismo Zen.* [SPA] Hector V. Morel. Buenos Aires: Kier, 1976. 408 pp.
- Erfülltes Leben aus Zen.* [GER] Ursula von Mangoldt und Emma von Pelet. Bern: Barth, 1972. 296 pp.

- Essais sur le bouddhisme Zen.* [FRE] Jean Herbert et al. Paris: Albin Michel, 1957. 429 pp.
- Die grosse Befreiung.* [GER] Felix Schottlander. München, Barth, 1972; Bern: Barth, 1978. 190 pp.
- Inleiding tyot het Zen-Boedhisme.* [DUT] William B. Moens. Deventer: Kluwer, 1970. 162 pp.
- Introducao ao zen-budismo.* [POR] Murilo Nunes de Azevedo. Rio de Janeiro: Civilizacao Brasileira, 1973. 139 pp.
- Introducción al budismo Zen.* [SPA] Hector V. Morel. Buenos Aires: Kier, 1976, 1980. 184 pp.
- Introduction au bouddhisme zen.* [FRE] Nicole Tisserand et Nicole Rougier. Paris: Buchet Chastel, 1978. 173 pp.
- Introduzione al buddismo Zen.* [ITA] Grazia Marchiano. Roma: Ubaldini, 1970. 134 pp.
- Die Kraft des inneren Glaubens.* [GER] Ulli Orvedi. München: Barth, 1979. 100 pp.
- Leben aus Zen.* [GER] Ursula von Mangoldt und Emma von Pelet. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1982. 296 pp.
- Manuel del budismo Zen.* [SPA] Hector V. Morel. Buenos Aires, 1976. 218 pp.
- Manuale di buddhismo zen.* [ITA] Fabrizio Pregadio. Roma: Ubaldini, 1976. 132 pp.
- Le non-mental selon la pensée zen.* [FRE] H. Benoit. Paris: Courrier du Livre, 1975. 216 pp.
- Oostenwind over het Westen; twee essays over een hardnekkig religieus verschijnsel.* [DUT] Amsterdam: Geill Pers, 1973. 34 pp.
- Saggi sul bouddhismo zen.* [ITA] Julius Evola. Roma: Edizioni Mediterranee, 1975, 1978. 362 pp.
- Sengai, the zen master.* [ENG] Eva van Hoboken and Sado Idemitsu. London, Faber and Faber, 1971. 192 pp.
- Le tir à l'arc, par Daisetsu Suzuki et Eugen Herrigel.* [FRE] Georges Braque. Paris: L. Broder, 1966. 61 pp.
- Der Weg zur Erleuchtung.* [GER] Fritz Kraus. Baden Baden: Holle, 1972. 252 pp.
- Der westliche und der ostliche Weg.* [GER] Liselotte und Walter Hilsbecher. Frankfurt am Main: Ullstein, 1960, 1981. 187 pp.
- Wprowadzenie do buddyzmu zen.* [POL] Malgorzata Grabowska & Andrzej Grabowski. Warszawa: Czytelnik, 1979. 174 pp.
- Zen and Japanese Culture.* Princeton: Princeton University Press, 1959. 478 pp.
- Zen budizm.* [TUK] Ilhan Gungoren. Istanbul: Matbassi, 1979, 1982. 139 pp.
- Zen bouddhisme en het westen.* [DUT] A. Richel. Utrecht: Bijleveld, 1974. 176 pp.
- Zen-buddhisme.* [DAN] Mogens Boisen. København: Reitzel, 1973. 160 pp.
- Zen i esoterikos Bouddismos.* [GRE] Sofia Antzaka. Athina: Antinea, 1974. 176 pp.
- Die zen-Lehre vom Nicht-Bewusstsein.* [GER] Emma von pelet. München: Barth, 1957. 147 pp.
- Der Zen Meister Sengai.* [GER] Even van Hoboken. Koln: Dumont Buchverlag, 1985. 204 pp.
- Zen und die Kultur Japans.* [GER] Otto Fischer. Hamburg: Rowohlt, 1967. 150 pp.

Suzuki Shōsan 鈴木正三 1579–1655

Death Was His Koan: The Samurai-Zen of Suzuki Shosan. [ENG] Winston King, Berkeley: Asian Humanities Press, 1986. 395 pp.

Selected Writings of Suzuki Shosan. [ENG] Royall Tyler, Ithaca, N. Y., 1977.

“Suzuki Shosan, Wayfarer” and “Selections from Suzuki Shosan,” Jocelyn and Winston King, *Eastern Buddhist* 12 (October 1979).

Tenrikyō 天理教

Mikagura-uta: The Songs for the Tsutome. Tenrikyo Church Headquarters. Tenri, 1972.

Ofudesaki, the Tip of the Divine Writing Brush. Sponsored by the Tenrikyo Church Headquarters. Tenri, 1971.

Tosaka Jun 溪私署 1900–1945

Teoriia nauki. [ENG] I. B. Kozlovskii. Moskva, Nauka, 1983. 191 pp. (Kagaku ron)

Uchimura Kanzō 内村鑑三 1861–1930

The Complete Works of Kanzo Uchimura. 7 vol. [ENG] Tokyo: Kyobunkwan, 1971–1973.

Representative Men of Japan. [ENG] Tokyo: Kodansha International, 1999. 265 pp.

Watsuji Tetsurō 歷超超歷 1889–1966

A climate. [ENG] Geoffrey Bownas. Tokyo: Japanese Government Printing Bureau, 1961. 235 pp. (Fudo)

Climate and culture: A Philosophical Study. [ENG] Geoffrey Bownas. New York: Greenwood Press, 1988). 235 pp. (Fudo)

“Foreign languages and the Japanese” *Japan Quarterly* 2/3 (1955): 302–7.

“Japanese ethical thought in the Noh plays of the Muromachi period” [ENG] David A. Dilworth. *Monumenta Nipponica* 24-4 (1969): 467–98.

Yamaga Sokō 私私捉購 1622–1685

Kompendium der Weisenlehre; Ein Wörterbuch des neoklassischen Konfuzianismus im Japan des 17. Jahrhunderts. [GER] Gerhard Leinss. Wiesbaden: Harrassowitz, 1989. 118 pp.

Yamamoto Tsunetomo 私婉署超

Hagakure: The Book of the Samurai. [ENG] William Scott Wilson. Tokyo, Kodansha International, 1979; N. Y., Harper and Row, 1979. 189 pp.

“Hagakure” [ENG] *Traditions*, 1/2 (1976): 7–22; 1/3 (1977): 33–54; 1/4 (1977): 55–70; 2/1 (1977): 61–74; 2/2 (1978): 59–80; 2/3 (1978): 83–96; 2/4 (1979): 75–95; 3/1 (1979):

65–80; 3-2 (1980): 49–58.

“The hagakure” [ENG] Takao Mukoh. *The Reeds* 15 (1981): 45–55.

“Last Testament in Exile: Yamaga Soko’s Haisho Zampitsu.” [ENG] Uenaka Shuzo, *Monumenta Nipponica* 32 (Summer 1977): 125–52.

Yanagita Kunio 紋流耕超 1875–1962

About our Ancestors. [ENG] Fanny Hagin Mayer and Yasuo Ishiwara. Tokyo: Japan Society for the Promotion of Science, 1970. 193 pp. (Sosen no hanashi)

“Changed homeland; Parting from love; Aru ori ni” [ENG] James R. Morita. *Journal of the Association of Teachers of Japanese* 10/2–3 (1975): 196–97.

“Contes de Tono” [FRE] Ryōji Nakamura et René de Ceccatty. *Mille ans de littérature japonaise*, 1982. pp. 263–69. (Tono monogatari)

Contes du Japon d’autrefois. [FRE] René Sieffert. Paris: Publications Orientalites de France, 1983. 192 pp. (Nihon mukashi banashi)

“Cuentos antiguos de Japon” [SPA] Virginia Meza, *Estudios de Asia y Africa*, 19/1, 1984. pp. 71–80.

Die japanische Volkskunde: ihre Vorgeschichte, Entwicklung und Gegenwartige Lage. [GER] Matthias Eder, Peking: The Catholic University of Peking, 1944. 76 pp.

“Folklores and tradition of Tono districts” [ENG] Shizuo Toda. *Tohoku Gakuin Daigaku Ronshu, Eigo Eibungaku*, 1962. p.117–36. (Tono monogatari)

Japanaj malnovaj rakontoj. [ESP] Nagoya: Amo Akademino, 1965. 127 pp. (Nihon mukashi banashi)

“Japanese folk tales” [ENG] Fanny Hagin Mayer. *Folklore Studies* 11/1 (1952): 1–97. (Nihon mukashi banashi)

Japanese folk tales. [ENG] Fanny Hagin Mayer and Yasuo Ishikawa. Tokyo: Tokyo News Service, 1958; Tokyo: Japan Society for the Promotion of Science, 1970. 193 pp. (Nihon mukashi banashi)

Japanese manners and customs in the Meiji era. [ENG] Charles S. Terry. Tokyo: Obunsha, 1957. 335 pp. (Meiji bunkashi fuzoku hen)

The legends of Tono. [ENG] Ronald A. Morse. Tokyo: Japan Foundation, 1975. 90 pp. (Tono monogatari)

Studies in fishing village life. [ENG] Masanori Takatsuka. Lexington: University of Kentucky Press, 1954. 1v.

Yoshida Shōin 紙流署烏 1830–1859

“The death poem; Troubles and cares” [ENG] Asataro Miyamori. *Masterpieces of Japanese poetry*, 1970. pp. 533–34.

Zeami 顔烏紋 1363–1443

- “Blumenspiegel, Kakyō” [GER] H. Bohner. *Mitteilungen der Ostasiatischen Gesellschaft*, 1953, 1954.
- The Fushikaden*. [ENG] Shohei Shimada. Ikaruga: Shohei Shimada, 1975. 107 pp.
- “Fushi kaden” [ENG] *Traditions* 2/2 (1978): 7–38; 2/3 (1978): 27–56.
- “Die geheime Überlieferung des Nō” [GER] Oscar benl. Frankfurt am main: Insel Verlag, 1961, 173 pp.
- “Die geheime Überlieferung des Nō” [GER] Irmela Hijiya-Kirschnerait und Claudia Schmolders. *Japan* (1989): 18–25.
- Den hemmelige tradition i nō*. [DAN] Martin Berg. København: Odin Teatrets Forlag, 1971. 244 pp.
- Kadensho*. [ENG] Chuichi Sakurai. Kyoto: Doshisha University, 1968; Tokyo: Japan Publications Trading Co., 1968. 109 pp.
- Kadensha, or The Flower Book*. [ENG] Asaji Nobori. Osaka: Union Services Co., 1975. 119 pp.
- “Kakyo; el espejo de la flor” [SPA] Kazuya Sakai, *Estudios Orientales* 4/2 (1969): 154–88.
- “Kakyo: Zeami’s fundamental principles of acting” [ENG] Mark J. Nearman. *Monumenta Nipponica* 37/3 (1982), 37/4 (1982), 38/1 (1983).
- “Kintohu; Zeami’s song of exile” [ENG] Susan Matisoff. *Monumenta Nipponica* 32/4 (1977): 441–58.
- “Kinuta” [ENG] Eileen Kato. *Monumenta Nipponica* 32/3 (1977): 332–46.
- “Kyakuraika; Zeami’s final legacy for the master actor” [ENG] Mark J. Nearman. *Monumenta Nipponica* 35/2 (1980): 153–97.
- Nonomiya*. [ENG] Kenneth Yasuda. Tokyo: Kofusha, 1967. 30 pp.
- Nō-saku-sho*. [GER] Hermann Bohner. Tokyo: Ostasiatische Gesellschaft, 1954. 53 pp.
- The Old Pine Tree, and Other Noh Plays*. [ENG] Makoto Ueda. Lincoln: University of Nebraska Press, 1962, 63 pp.
- On the Art of the Nō Drama: The Major Treatises of Zeami*. [ENG] J. Thomas Rimer and Masakazu Yamazaki. Princeton: Princeton University Press, 1984. 298 pp.
- “Das Ongyokuseishitsu kuden von Seami, ein Quellenbeitrag zur Nō Forschung” [GER] Klaus Pretzell und Johannes Sembritzki. *Nachrichten der Ostasiatischen Geselleschaft*, 1963, pp. 63–77.
- Predanie o tsvetke stilia* [RUS] N. G. Andrin. Moskva, Nauka, 1989. 198 pp. (Fushi kaden)
- “Sakuragawa; cherry river” [ENG] Robert Huey. *Monumenta Nipponica* 38/3 (1983): 295–312.
- Seami Motokiyo und der Geist des Nō-Schauspiels*. [GER] Oscar Benl, Wiesbaden: Harrassowitz, 1952. 147 pp.
- “Shikadōsho; el libro de la flor suprema” [SPA] Kazuya Sakai. *Estudios Orientales* 3/2 (1968):

157–73.

Shu-dosho Kyakurai-kwa; Schriften der dritten Schriftumsperiode des Meisters. [GER] Hermann Bohner. Tokyo: Deutsche Gesellschaft für Natur-und Völkerkunde Ostasiens, 1961. 48 pp.

“Taema, a noh play attributed to Zeami” [ENG] Thomas Rimer. *Monumenta Nipponica* 25/3 (1970): 431–45.

La tradition secrète du nō, suivie de Une journée de no. [FRE] René Sieffert. Paris: Gallimard, 1960. 378 pp.

“The two Shizukas” [ENG] Jacqueline Mueller. *Monumenta Nipponica* 36/3 (1981): 198–285.

“Zeami’s theory of noh art; an introduction to Fushikaden” [ENG] *The East* 21/1 (1985): 8–13.

“Zeami’s Kyui; the nine levels” [ENG] Mark Nearman. *Monumenta Nipponica* 33/3 (1978): 299–332.

“Zwei Spatschriften Seami Motokiyo” [GER] Oscar Benl. *Nachrichten der Ostasiatische Gesellschaft*, 73 (1952): 29–44.